

Gálatas

Galacia wama tiri yahpa macainare Jesu yainare joarocaha Paulo

¹ Yũhũ Paulo, Cristo yare buhe dutiro to cũriro jija. Masa ti cũriro jieraja yũhũ. ã yoa masa sehe yũhũre Cristo buhe dutiro to cũhtore yũhũre yahuerare. Cohamacũ Jesu Pũcũro sehe Jesure yariaritore masoriro yũhũre cũre to yare buhehtirore. Jesucristo cũhũ yũhũre cũre. Ti ã cũriro jicũ ahrire joarocaja mũsare.

² Yũhũ mũsare Jesu yainare Galacia yahpa macainare noa dutija. Yũhũ mehne macaina Jesu yaina cũhũ mũsare noa dutira.

³ Cohamacũ mari Pũcũ, mari pũhtoro Jesucristo mehne mũsare noa dutija. Cohamacũ to yoadohoa mehne noano jiga mũsa.

⁴ Tiro Jesucristo sehe mari ñaare yoari buhirire yariari jire. Mipũre masa ti ñaare yoari dacho jira. ã jiro ahri dacho baroihta tiro yariari jire Cohamacũ mari Pũcũ to cahmariro seheta marine yũhdũchũ yoaro taro. ã to yũhdũchũ yoachũ ñaare mipũre ti yoariro seheta yoa duasi mari.

⁵ ã yoa jipihtia dachoripe tirore mari Pũcũre ño payojihna. ãta yoajihna.

Cohamacũ masare to yũhdũchũ yoahiti buhea cãnota jira. Paye buhearũ mariahna

⁶ Cristo mũsare cahĩno to yaina cjihtire mũsare cũre. ã jicũ mũsare cũriro yare cohãna, soro jia

buhea sehere dói m̄sa cahmach̄ ñ̄ c̄aa wahaja ȳh̄.

⁷ Paye buhea noaa buhea yoaro sehe jia buhea waro jierara. Ti ã jierapach̄ta c̄ina m̄sa cahai jina m̄sare cariboa, soro jia buheare buhea, noaa buheare ni dojomehne duara.

⁸ ã yoa m̄sare sã buhe m̄htari cjirire mari cohãch̄ soro jia buhea sehere mari buhech̄ Cohamac̄ marine buhiri dahrejaro. Tuhs̄, anjo m̄ano macariro ã to buhech̄ tiro c̄h̄re buhiri dahrejaro Cohamac̄.

⁹ Pano sã niriro seheta mip̄re pari turi nihtja tjoa: C̄iro m̄sare sã buherire cohãno, soro jia buheare to buhech̄ Cohamac̄ tire buhiri dahrejaro.

¹⁰ ã nic̄ “Tiro dihta noano buheriro jira”, ȳh̄re ni dutii nieraja. Cohamac̄ sehe ȳh̄re “Noano buhere m̄h̄”, to nich̄ cahmaja. Masare wahchech̄ yoac̄ tac̄ soro jia buheare buheboa ȳh̄. ã buhec̄ ne Cristo cahamac̄no jieraboa ȳh̄.

Paulo Cristo to buhe duti to c̄iro to ji d̄carire yahuha

¹¹ Ȳ coyea, ahrire m̄sa masich̄ cahmaja ȳh̄: Noaa buheare ȳ buheri cjiri masa ya buhea jierara.

¹² Tí buhea mas̄nore ȳ t̄h̄ori jierara. ã jia paina masa ȳh̄re tí buheare yahuerare. Jesucristo sehe ȳh̄re tí buheare masich̄ yoare.

¹³ Panop̄re ȳ coyea judio masa ti yoaa tiriro sehe ȳ yoariro jich̄ masina m̄sa. Õ sehe yoaa tii

yuhũ: Jesu yainare tuaro ñano yoacũ tinare noano wajã pahñonoca duamai.

14 Sã ñuchũsuma ti buherire tuabiaro yoa duacũ yũ coyea yũ cũno potori bucarina yũdoro yoa muhtariro jia timai yũhũ.

15 Yũ ã jiriro jipachũta yũ masa bajuahto pano Cohamacũ yũhũre bese tuhsuri jire. ã jiro yũhũre cahño tiro to yairo cjihto, to cahamacũno cjihto cũre yũhũre.

16 ã yoa to cahmano seheta to macũnore yũhũre masichũ yoare to yare noaa buheare judio masa jierainare yũ buhehti cjihtire. To ã yoachũ “¿Dohse ni buhero cahmacari yũhũre?” ni masare sinitu ñũerahi yũhũ.

17 ã yoa Cristo to cũrina yũ pano jirina cahapũre Jerusalẽrũre sinitu ñũi wahaerahi. Arabia yahrapũ wahaĩ yũhũ. ã jicũ Damascorũ majare wihii tjoa.

18 Tia cũhma baharo Pedrore ñũcũ wahaĩ yũhũ Jerusalẽrũ. Tórũre rũa somana waro jii.

19 ã yoacũ painare Cristo to cũrinare ñũerahi. Santiago dihtare mari puhtoro bahũrore ñũi.

20 Õ sehe ni joarocacũ Cohamacũ mehne ne mahñore joaeraja.

21 Baharo Siria yahrapũ, Cilicia yahrapũ cãhũre wahaĩ.

22 Tórũre yũ sũchũ tí pjare Judea yahrapũ jiina Jesu yaina yũhũre ne ñũ masierasiniire.

23 ã jia ahri dihtare yũhũre masi dũcare tina: “Panorũre marine ñano yoariro mipũre noaa buheare to cohã duari buheare buhero nina”, ni masi dũcare tina.

24 Yuhure ã masia Cohamacure “Noa yuhduariro jira”, nire tina.

2

Paina Cristo to cūrina Paulore piti bocca dóihta cahmana

¹ Catorce cūhmari baharo pari turi Jerusalēpū wahacū Bernabé mehne wahai. Tito cūhū wahare yuhū mehne.

² Cohamacū yuhure to waha dutichū tórpure wahai. Jerusalēi jicū Jesu yaina pūhtoa ti sahsero ti cahmachuchū ñūcū noaa buheare judio masa jierainare yū buherire yahui tinare. “¿Judio masa jierainare noaa buheare yū buhechū noajari, mūsa tūhotuchū?” nicū, ã ni yahui tinare. Æ ni yahui tinare panopū yū buherire mipure yū buheri cūhure ti noano masihto cijhtore, tíre “Noana”, ti nihto cijhtore. Ti ã nierachū yū buheri cjiri yaba cijhti jieraboa.

³ Yuhū mehne macariro Tito judio masūno jierariro jiro, circuncisiōre yo aerariro jira. To ã yoamahnoerariro to jipachūta Jesu yaina pūhtoa “Mūhū cūhū circuncisiōre yoaga”, nierare tirore.

⁴ Ti ã nierapachūta cāina “Jesu yaina jija”, ni mahñoina wacūenoca sã mehne sãa, tirore circuncisiōre ti yoachū cahmamare tina. Jesu yaina mari jina “Panopū macaare ti dutiriro sehe yoana tí mehne yuhdūsi”, ni tūhotuja mari. Mari ã ni tūhotuina jichū mari yoaare ñū duaa tina sehe sã mehne mahño sãare. Æ yoaa sã ñūchūsuma ya dutiare yoa duti duaa, tí dutiare ño payorucuina jichū yoa duamare sãre tina.

⁵ Ti ã yoa duapachuta noaa buheare quihõno masa noano masihto cjihtore ne mañanocã mehne tũho duaerahi sã tinare.

⁶ ã yoa Jesu yaina puhtoaa noaa buheare yu buherire ti tũhori baharo “Õ sehe ni yahu namoga judio masa jierainare”, ni yahu quihõerare tina yuhure. Jesu yaina puhtoare wiho jiina yoaro seheta tũhotuja tinare. Cohamacu sehe jipihtinare cãno potori tũhotura. ã jicu ãta tũhotuja yuhu cãhu. Tina sehe yu buheriro sohtoare buhedoho masierare.

⁷ ã jia judio masa jierainare yu buhehtire Cohamacu yuhure to cũrire tũhoa, “Tóihta jira”, nire tina. Judio masare buheare Cohamacu Pedrore to cũriro seheta tó seheta yuhu cãhure cũre judio masa jierainare yu buhehtiro cjihtore.

⁸ Judio masare Pedrore buhe dutirirota yuhu cãhure tirota buhe dutire judio masa jierainare.

⁹ ã jia Santiago, Pedro, João mehne “Jesu yaina puhtoaa”, ti niina noaa buheare buherire Cohamacu yuhure to cũrire tũhoa “Tóihta jira”, nire tina. ã niata yuhure Bernabé mehne noano wahchea mehne wamomaca ñahare sãre piti tia. ã jina judio masa jierainare buheina jija sã. Santiago cãhu sehe judio masare buheina jira. “ãta wahajaro”, nii sã sã basi.

¹⁰ ã nipahta tina judio masare pjacuoinare yoadoho dutire sãre. Pjacuoinare yoadohohtiro jiita nija yuhu.

Antioquíai Paulo Pedrore tuhtiha

11 Ñ yoa Pedrore Antioquíapꝰ to sꝰri baharo quihõno to yoaerari buhiri tuhtii tirore.

12 Õ sehe yoare tiro: Santiago to warocaina Antioquíapꝰ ti sꝰhto panocã, Pedro sehe judio masa jieraina mehne chꝰro nire. Santiago warocaina judio masa jierainare “Circuncisiõre yoaga” niina, judio masa panopꝰ macaina ya dutiare yoa dutiina jire. To ã chꝰro watoi tina sꝰre. Ñ chꝰriro jiparota tina to cahapꝰ ti sꝰchꝰ ñꝰno, tinare cuiro, Pedro judio masa jierainare duhunoca, pari turi tina mehne chꝰro wahaerare. “Mipꝰre wihiina yꝰhꝰre tuhtiri” nino, judio masa jieraina mehne chꝰ namoerare.

13 To ã mahõno cureriro seheta to yoachꝰ ñꝰa, paina judio masa cꝰhꝰ tirore ñꝰ cꝰ, tina cꝰhꝰ tó seheta yoare. Ñ jiro Bernabé masa noariro jiparota tina yoaro seheta yoare tiro cꝰhꝰ.

14 Ñ jicꝰ judio masa jierainare ti duhuri buhiri noaa buhea ti niriro seheta tina ti yoerachꝰ ñꝰcꝰ, jipihntina Jesu yaina panoi Pedrore yahui: “Judio masa ya dutiare yoa dutiina ti ñꝰrocaroi judio masa jieraina mehne mꝰ chꝰ duaerachꝰ ñꝰa õ sehe ni tꝰhotuboca tina judio masa jieraina: “Jesu yaina dihta jina judio masa yoaro sehe yoajihna mari cꝰhꝰ”, ni tꝰhotuboca. Ñ ni tꝰhotuchꝰ yoara mꝰhꝰ tinare. ¿Dohseacꝰ tinare judio masare ñꝰ cꝰchꝰ yoa duajari mꝰhꝰ ã piti ti duhucꝰ? Judio masano jipaihta judio masa jieraina yoaro sehe yoamare mꝰhꝰ. Ñ yoacꝰ judio masa yoaro sehe yoerare mꝰhꝰ. ¿Ñ yoariro cjiro jipaihta dohseacꝰ judio masa jierainare judio masare ñꝰ cꝰchꝰ yoa duajari mꝰhꝰ?” nii tirore.

Judio masare paina masa yoaro seheta Jesure wacũ tua dutiha Cohamacũ

¹⁵ Sã sehe judio masa masa bajuana, paina ñano yoaina judio masa jieraina yoaro sehe jieraja sã.

¹⁶ ã jiina sã jipachũta Cohamacũ dutiare Moise cjirore to cũrire yoarina sã jichũ “Noaina jira”, ni ñeraboa Cohamacũ sãre. Tíre mari masija. ã yoa Jesucristore mari wacũ tuachũ Cohamacũ marine “Noaina jira”, ni ñnohca. Tíre masina, sã cũhũ Jesucristore wacũ tuaja tirore sã wacũ tuari mehne sãre “Noaina jira”, Cohamacũ to ni ñũhto cjihtore. To dutia cjirore sã yoarina jichũ “Noaina jira”, ni ñeraboa Cohamacũ sãre. Ne tí dutia yoaa mehne noaina jierara masa, Cohamacũ to ñũchũ.

¹⁷ Wiho mejeta Cristore mari wacũ tuaa mehne noaina Cohamacũ yaina mari waha duachũ, ñaina mari jiare masichũ yoarohca Cristo. ¿Cristo mari ñaare marine masichũ yoaro ñaina marine jichũ yoajari tiro, mũsa tũhotuchũ? Ne mahanocã mehne yoerara.

¹⁸ Sã dutia yoaa mehne yũhdũ duamarina cjiri jipanahta tí buheare cohãi. ã cohãpanahta pari turi tí buheare yoana tí dutiare sã yoa pahñoerari buhiri potocãta buhiri tinahca sã.

¹⁹ Cohamacũ dutiare Moise cjirore to cũrire cãno pjaeraja mari. ã jia, tí dutia marine duti namoerara. Cohamacũ to tuaa mehne to yaina jija mari. Cristo mehne crusai yariaina yoaro sehe jija mari.

²⁰ ã jina yariariro to mũ sũro to yoerariro seheta mari mũ sũro yoeraja mari. Cristo ya tuaa mehne yoaja. ã yoa mipũre Cohamacũ macũnore wacũ tuaa mehne jirucuja mari. Tiro Cohamacũ

macuño marine cahĩre. ã jiro mari ya buhirire yariare.

²¹ To dutia yoaa mehne noaina Cohamacu yaina mari wahachu Cristo to yariari sehe ne yaba cjihti jieraboa. Cohamacu marine to cahĩre, Cristo to yariarire wiho jia yoaro sehe jichu yoa duaeraja yuhhu sehe. ã jichu “Dutia mehne yuhduihca”, ne nieraja yuhhu.

3

Cohamacu dutia Moise cjirore to cĩrre, wacũ tuaa cahĩre yahuha Paulo

¹ Yu coyea, musa Galacia macaina tuho masieraina ji wama tira musa. Jesucristo crusai to yariari buheare jipihtina ti ñurocaroi musare yahui. ¿ã jina mipure to yare musa yuhduhcahtore paina musare ti dojomehnechu dohse yoana tinare yuhtiri musa?

² Ahrireta yahu duaja musare: Dutiare musa yoaa mehne Espĩritu Santore cjuerara musa. Noaa buhea sehere tuhona Cristore musa wacũ tuaa mehne Espĩritu Santore cjuara musa.

³ Espĩritu Santo mehne musa Cristo yaina ji ducana mipure musa mu sũro musa yoaa mehne Cohamacu caharu musa waha duachu ña nina. Tuho masieraina jira musa, ã yoana.

⁴ ¿Noaa buheare musa yoari buhiri payu tahari musa ñano yuhduña wiho warota ñano yuhduhocana niri musa, ã wahana? Wiho waro jierara musa ã wahari.

⁵ ¿Dohse musa yoari wapa Espĩritu Santore musare wari Cohamacu, musa tuhotuchu? To

dutiare m̄usa yoari wapa waerare tiro. To buheare noano m̄usa t̄hoch̄m̄ ñ̄no tirore m̄usa wacũ tuari baharop̄m̄ Esp̄ritu Santore ware tiro. ¿Cohamac̄m̄ m̄usa watoi to tuaa mehne yoa ñ̄ono dohse jiro baro ã yoa ñ̄ojari tiro, m̄usa t̄hotuch̄m̄? To dutiare m̄usa yoari wapa ã yoa ñ̄oerare tiro. To buheare noano m̄usa t̄hoch̄m̄ ñ̄no tirore m̄usa wacũ tuari baharop̄m̄ ã yoa ñ̄ore tiro.

⁶ Abrahã cjiro Cohamac̄m̄re wacũ tuaa tiri jire. To ã yoach̄m̄ tirore Cohamac̄m̄ “Noariro jira”, ni ñ̄na tiha.

⁷ ã jina ahri ȳm̄ nihtire masiga m̄usa: Cohamac̄m̄re wacũ tuainata potocãta Abrahã cjiro panamana ji turiaina waro pa turu macaina yoaro sehe jira.

⁸ Panop̄m̄ Cohamac̄m̄ yare ti joari p̄i õ sehe ni yahua tiha: Judio masa jieraina Cohamac̄m̄re ti wacũ tuach̄m̄ ñ̄no “Noaina jira”, ni ñ̄na Cohamac̄m̄. To ã ni ñ̄htore Cohamac̄m̄ pano masiyuro, tiro noaa buheare Abrahãre pano yahu mahta tuhs̄na tiha. “M̄h̄m̄ mehne ahri yahpa macainare jipihtinare noano yoaihtja”, nia tiha Cohamac̄m̄ Abrahãre.

⁹ ã jiro Abrahã cjiro Cohamac̄m̄re noano t̄ho wacũ tuaa tiha. To ã wacũ tuach̄m̄ ñ̄no Cohamac̄m̄ tirore noano yoaa tiha. ã yoa paina masa Cohamac̄m̄re ti wacũ tuach̄m̄, tina c̄h̄m̄re noano yoarohca Cohamac̄m̄, Abrahã cjirore to yoariro seheta.

¹⁰ “Moise cjirore to c̄uri dutia mehne Cohamac̄m̄ yaina wahanahca”, ni t̄hotuina buhiri tiina jira. To joari p̄i ãta nina: “Cohamac̄m̄ dutiare to ya t̄jui ti joarire yoa pah̄noeraina buhiri tiina jira tina

jipihtina”, ni joaa tiha.

¹¹ Cohamacure wacũ tuainare ‘Noaina jira’, ni ñana Cohamacu. ã wacũ tuaa jipihtia dachoripe Cohamacu mehne ã jirucuahca”, nina Cohamacu yare ti joari pũi. To ã nichu ahri yu nihtire mari noano masija: To dutiare ti yoaa mehne masa noaina wahaerara, Cohamacu to ñuchu.

¹² Dutia yoaa mehne Cohamacu cahapu waha duaina Cohamacure wacũ tuaerara. Õ sehe nina Cohamacu yare ti joari pũi: “Dutiare yoaa mehne noaina waha duainare tí dutiare yoa pahñoño cahmana tinare, duhsaro marieno”, nina Cohamacu yare ti joari pũi. Wiho mejeta to dutiare yoa pahñoeraina jira masa. ã jia Cohamacu ñurocaroi noaina waha masierara.

¹³ ã jia tí dutia marine buhiri tichu yoara. Mari ã buhiri tichu ñano Cristo sehe to basi mari yaro jiborirore buhiri tiriro waharo, mari buhiri tiborirore tiro sehe cohãbasare marine. Cristo to buhiri tihtore yahuro õ seheta ni joaa tiha panopure: “Jipihtina yucucupu ti duhu õina buhiri tiina jira”, ni joaa tiha panopure.

¹⁴ To ã ni yahu joariro seheta ã yoari jire Cristore. Cohamacu Abrahã cjirore “Ahri yahpa macainare noano yoaihtja”, to niriro seheta yoaro niri jire masare. ã yoari jire Cristo mehne. Tiro yariari jire Cohamacu judio masa jierainare noano to yoahito cjihtore. ã yoaro Jesucristo mehne Cohamacu Abrahãre to niriro seheta tuhsuri jire. ã yoari jire tiro tirore mari wacũ tuari baharo Espiritu Santore mari cjaahito cjihtore.

To buherire quiti mehne yahu namoha Paulo

¹⁵ Y_H coyea, masa ya quiti mehne tí y_H nirire yahuihtja m_{us}are: Cãiro paio mehne “Õ sehe yoajihna mari”, ni cãno mehne ti joa cũpachata paio tí pũre soro ni dojomehne joa namo masierara. ã yoa tuhs_u, tí pũre “Quihõno jierara”, ni masierara tiro.

¹⁶ Tí pũre cãno potori ti joa cũriro seheta “M_{us}are noano yoaihtja”, Cohamac_u nino, Abrahãre to panamino ji turiariro cũh_ure ni yahu cũno nia tiha. ã ni yahu cũno paina to panamana ji turiainap_ure ni yahu cũno niera tiha. Cãiroreta to panamino ji turiariro dihtare ni yahu cũno nia tiha Cohamac_u. Tiro Abrahã panamino Cristo jira.

¹⁷ Mip_ure noano yahuihtja m_{us}are: Abrahã cũh_ure Cohamac_u “M_{us}are noano yoaihtja”, to ni cũri baharo cuatrocientos treinta cũhmari y_uhd_uri baharo to dutiare Moise cjirore cũa tiha. ã cũno Abrahã cũh_ure Cohamac_u “M_{us}are noano yoaihtja”, to yahu cũri cjirire boro taro niera tiha.

¹⁸ Cohamac_u marine y_uhd_uch_u yoaro, dutiare mari yoaa mehne marine y_uhd_uch_u yoerara. Dutiare yoaa mehne mari y_uhd_uch_u Cohamac_u “M_{us}are noano yoaihtja”, to ni yahu cũri sehe yaba cjihti jieraboa. Wiho mejeta to dutia mariasinich_up_u Abrahãre ã ni cũ m_uhta_u tiha.

¹⁹ ¿ã jiro dohse jiro baro to dutiare cũri Cohamac_u? To dutiare cũa tí dutiare mari y_uhd_ur_ucarire mari noano masihto sehe. ã jiro panop_ure Cohamac_u “M_u panami mehne masare noano yoaihtja”, Abrahãre to niriro to wihihto pano Cohamac_u to dutiare cj_uaa timaha masa. Cohamac_u to dutiare to cũch_u to anjoa sehe tíre

duti turiaa tiha. ã yoa Moise cjirore ti cūch_u, tiro sehe masare cū turiaa tiha tjoa.

²⁰ To dutiare Moise cjiro to cū turiach_u Cohamac_u to basita masare cūera tiha. ã cūeraparota Cohamac_u “M_uh_ure noano yoaihtja”, Abrahã sehere ni yahu cūno, to basita ã ni yahu cūa tiha.

²¹ Cohamac_u Moise cjirore to dutiare cūno, tó pano Abrahãre to ni yahu cūrire “Y_u niriro sehe yoasi y_uh_u”, nino niera tiha tiro. Abrahãre to niriro seheta yoaro taro nia tiha. To dutia yoaa mehne Cohamac_u yaina wahana tí pja pinihta dutiare mari yoaa mehne noaina wahaboa mari.

²² Wiho mejeta Cohamac_u to yare ti joari pū sehe jipihtina ñaa buhiri tiina, ñaare duhu masieraina ti jirire yahua tiha. ã ni yahua tiha Cohamac_u “M_usare noano yoaihtja”, pano to niriro seheta to yoah_uto cjihtore. ã yoaro Jesucristore wacū tuainare noano yoara tiro pano to niriro seheta.

²³ Jesucristo ya buheare mari t_uhohto pano, tirore mari wacū tuahto pano Cohamac_u Moise cjirore to cūri dutia dihtare masimahi mari. ã masimarina jina ñaa buhiri tiina, peresup_u jiina yoaro sehe tí ñaare duhu masieraina jina, dutia dihtare masiina jimahi mari.

²⁴ ã jia Cristo to wih_uhto pano Cohamac_u dutia sehe marine yahure dahra cohtariro to p_uhtoro poh_unare to yahuriro seheta. ã yahure marine baharo Cristore mari wacū tuaa mehne Cohamac_u “Noaina jira”, marine to ni ñ_uhto cjihtore.

²⁵ Mip_u pinihtare Cristore mari wacū tuari pja jira. To ã jich_u dahra cohtariro yoaro sehe to dutia

sehe marine yahu namoerara. Marine dutirucu namoerara.

²⁶ ã jina Cristo Jesure wacũ tuaina jina Cohamacu pohna jira m̄sa.

²⁷ Jipihtina m̄sa co mehne bautisarina jira Cristo yaina m̄sa jiare ñona tana. ã yoana to yaina jina, Cristo yoaro sehe jiina wahana nina m̄sa.

²⁸ Mip̄are p̄a curua jierara m̄sa. Judio masa jieraina, judio masa mehne p̄a curua jierara m̄sa. Dahra cohtaina, dahra cohtaina jieraina mehne p̄a curua jierara m̄sa. M̄a, numia mehne p̄a curua jierara m̄sa. Jipihtina m̄sa Cristo yaina jina, cũ curuata jira m̄sa.

²⁹ Cristo yaina jina, Abrahã Cohamacure to wacũ tuariro seheta yoaina jina, Abrahã panamana waro jira m̄sa. M̄sa ã jiina jichu Cohamacu Abrahãre “M̄sare noano yoaihtja”, to ni yahu cũriro seheta m̄sa cãhure noano yoarohca tiro. Cristo yaina m̄sa jichu ñ̄no m̄sare noano yoarohca.

4

¹ Õ sehe jira ahri quitu mehne yu yahu namochu: To p̄sc̄ro baharo to yare nahtiro wahma b̄sc̄ariro jirop̄u jipihtia to ya jipach̄ta dahra cohtariro yoaro seheta ne paye baro maerariro yoaro seheta jira tiro.

² ã jia tiro wahma b̄sc̄ariro to jichu tirore ñ̄u wihboina to yare ñ̄u wihbora. ã yoa to p̄sc̄ro to quihõri p̄a m̄u sc̄h̄p̄u to p̄sc̄ro yare c̄j̄arohca to mac̄ño.

³ Õ sehetá wahma bꝛꝩꝩariro yoaro sehetá jimái mari cūhꝩ. ã jiiina mari jisínichꝩ dahra cohtainare tí dutiriro sehetá Moise cjirore to cūri dutia, mari ñꝩchꝩꝩma panopꝩ macaina tí cūri dutia cūhꝩ marine dutisinimare.

⁴ Mari ã jiiina jipachꝩta to quihõri pja mꝩ sꝩchꝩ Cohamacꝩ to macꝩnore warocari jire. ã to warocachꝩ to macꝩno cūcoro numino mehne masa bajuari jire. ã jiro tiro judío masꝩno masa bajuaro Cohamacꝩ dutia Moise cjirore to cūri cjiire yoarucuriro jiri jimare.

⁵ Mari cūhꝩre tí dutiata dutisiniri jimare. ã jiro marine yꝩhdꝩchꝩ yoah tiro cjihtore warocari jire Cohamacꝩ to macꝩnore, to pohna waro mari wahahto cjihtore.

⁶ ã jiro to pohna mꝩsa jichꝩ ñꝩno, Cohamacꝩ macꝩno to yairo Espíritu Santore mꝩsa mehne jihtirore warocari jire Cohamacꝩ. To yairo Espíritu sehe Cohamacꝩre “Maí”, niriro jira.

⁷ ã jina mꝩsa Cohamacꝩ to yoadohoa mehne dahra cohtaina jierara mꝩsa mipꝩre. To pohna jira mꝩsa. ã jina to pohna jina, Cohamacꝩ to wahtire cjanahca mꝩsa.

Paulo Galacia macainare Jesu yainare cuisãha

⁸ Panopꝩ Cohamacꝩre mꝩsa masierasiniina jina “Cohamacꝩ jira”, mꝩsa nia masꝩrine ño payona tí masꝩrine dahra cohtaina jiri jimare mꝩsa. Mꝩsa ã ño payoina potocãta cohamana waro jierari jire.

⁹ ã jirina cjiri jipanahta mipꝩre Cohamacꝩ warore masina mꝩsa. Jierara. Tiro pinihta mꝩsa sehere masina. ¿To ã masipachꝩta dohse yoana ahri yahpa macaina ya buhea sehere cahmajari

musa tjoa? Ti ya buhea mehne noano yuhdu duapanahta ne yuhdusi musa. Ñ yoa baharo Cohamacu jipihtia dachoripe musare to wahtire cjuasi musa. Ñ yoana tí buhea mehne yuhdu duana, pari turi ti ya dutiare dahra cohtaina yoaro sehe wahana nica musa.

¹⁰ Cãa dachorire, cãa sãrine, cãa puhibucure, cãa cãhmarine bose numurine dahre dutira musa. “Mari ã yoaa mehne dutia mehne yuhdunahca”, ni tuhutumana musa.

¹¹ Musa ã ni tuhotuchu musare tuaro yu buheri cjiri yaba cjihti jieraboca, yu tuhotuchu.

¹² Yu coyea ahrire tuaro dutiitja musare: Cristore yu tuhoturiro seheta musa cãhu tirore tuhotuga. Panopu dutia yoaa mehne yuhdu duaina jierari jimare musa judio masa jieraina jina. Miru sehere yuhu cãhu musa yoaro seheta wahai dutia yoaa mehne yuhdu duaeracu. Ñ jina Cristore yu tuhoturiro seheta musa cãhu ãta tirore tuhotuga. Musa mehne yu jichu ne ñano yoerare musa yuhure.

¹³ Ahrire masina musa. Tópu dohatiriro jicu, pa seheru waha masieracu noaa buheare musare buhe ducái.

¹⁴ Yu ã dohatiriro jipachuta, yuhure pumeborina musa jipanahta, yuhure yabierare musa. Ñ jina yuhure “Waharisa”, nierare musa. Ñ jina Cohamacu yairo anjore, Jesucristo cãhure musa piti bocaboriro seheta yuhure noano piti bocare musa.

¹⁵ ¿Mirure dohse wahari yuhu mehne musa wahchea? Musare ahrire niitja: Cãno pjana musa caparire orewe na yuhure waboa musa.

16 ¿Yhũ mehne macaina jipanahta mipure quihõno m̄sare yũ yahuchũ ñũ tuhtijari m̄sa yũhũre?

17 Sohõ jiina soro ni buheina m̄sare tuaro cahmasãana. Ti tũhotua soro jira. Noaa jierara. Tina m̄sare yũhũre yũhdũrcachũ cahmana, tina sehere m̄sa cahmahto sehe.

18 Noano mehne m̄sa noano wahahto sehe m̄sare ti cahmasãachũ noa niboa. ã yoa tópre yũ mariachũ cũhũre ti ã cahmasãachũ noa niboa.

19 Yũ pohna, niji wahcõricoro to ñano yũhdũro seheta m̄sare ñano wacũ tũhotuja yũhũ. Pũ Cristo yoaro sehe m̄sa jichũpũ m̄sare wacũ duhuihca.

20 Michapucacã m̄sa mehne jicũ tuhtiro marieno wahchea mehne m̄sa mehne yũ sahũdũchũ noaboa yũhũre. M̄sare pjíro tũhotui nija yũhũ.

Agar Sara mehne ti jiri cjirire yahuha Paulo

21 Tũhoga m̄sa yũhũre. Cohamacũ to dutiare yoaa mehne yũhdũ duaina jipanahta to dutia sehere noano masierara m̄sa.

22 Õ sehe nia tiha Cohamacũ yare ti joari pũi: Abrahã pũaro pũcũro jia tiha. Tirore dahra cohtaricoro Agar wama tircoro mehne cãiro pohna tia tiha. ã yoa to namono poto Sara wama tircoro mehne cãiro pohna tia tiha.

23 Wiho mejeta tirore dahra cohtaricoro macũno masa mari yoaro seheta masa bajuaa tiha tiro. To namono poto macũno sehe Cohamacũ “Cãirocã pohna tinahca m̄sa”, to niriro seheta masa bajuaa tiha tiro sehe.

24 Ahri quiti marine noano piti dahre yahura: Cohamacu pua taha masare “Mhsare yoadohoihtja”, to nia yoaro seheta jira ahri numia puaro numia. Cācoro Sinaí wama tidupu to dutiare wari yoaro sehe jira. Ticoro Agar jira. Ticoro mehne mari piti dahre buhechu judio masa cāhu dutiare yoarucua mehneta yuhdu duaina ticoro yoaro sehe jira. Tina dahra cohtaina yoaro sehe jira.

25 Ticoro Sinaí wama tidu Arabiapu jidu yoaro sehe jiricoro jira. Mipare Jerusalē macaina judio masa dutia yoaa mehne yuhdu duaina dutiare dahra cohtaina yoaro sehe jira. ã jia mari piti dahre buhechu tina ticoro yoaro sehe jira dahra cohtaricoro to jia tiriro sehe. Tina Cohamacu pohna jierara.

26 Pacoro sehe Abrahã namono poto manopu jiri maca Jerusalē wama tiri maca yoaro sehe jira, mari piti dahre buhechu. Ticoro dahra cohtaricoro jieraro, to macuno cāhu dahra cohtariro jierari jire. (ã yoa Jesucristore wacū tuaina mari jina, Sara macuno yoaro sehe jija. Mari cāhu Cohamacu Moise cjirore to cūri dutia mehne yuhdu duaina jieraina jina, dahra cohtaina yoaro sehe jieraja.)

27 Cohamacu yare ti joari pūi õ sehe ni joaa tiha Cohamacu pohna warore, Sara yoaro sehe jiricorore yahuro:

“Pohna marienicoro, wahchega.

ã yoa wahchea mehne sañurucuga, niji wahcõno purĩnore masieraricoro jico.

Mahu sehe manu tiricoro yuhdoro payu pohna ticohca.

Ã jico wahchega”,
ni joaa tiha panopure to pohna tihto pano Sara
yoaro sehe jiricorore yahuro.

²⁸ Y_u coyeya, Cohamac_u to niriro seheta Isaa
masa bajuaa tiha. Mari cãh_u tiro yoaro sehe
Cohamac_u to niriro seheta to pohna jija mari.

²⁹ Wiho mejeta tí pjapure masa yoaro sehe masa
bajuariro ñano yoaa tiha paire Espíritu Santo to
niriro seheta masa bajarirore. Mip_u cãh_ure ãta
jira to jiriro seheta.

³⁰ Wiho mejeta õ sehe nina Cohamac_u yare ti
joari pũi: “Dahra cohtaricoro mac_uno to puc_uro
yare c_ua masierara. To namono poto mac_uno
sehe to puc_uro yare c_ua masina. Ã yoa ticorore
dahra cohtaricoro cjirore to mac_uno mehneta
cohãnocahga”, ni joaa tiha.

³¹ Y_u coyeya, ne dahra cohtaricoro pohna yoaro
sehe jieraja mari. Wiho mejeta to namono poto
pohna yoaro sehe jija mari.

5

*Jesucristo yare noano tãho ñahana, tíre duhuena
tjiga*

¹ Dutia yoaa mehne yãhd_u duaina tí dutiare
dahra cohtaina ti dutipeina yoaro sehe jira. Cristo
yaina wahana ti dutipeina mari jiare wijaana,
Cristo mehne yãhd_uja mari. Ã to yãhd_uch_u yoa-
rina jina, to yare ã yoarucuga, “Tí dutia yoaa
mehne yãhd_unahca”, ni tãhoturo marieno.

² Mip_ure yãh_u Paulo ahrire yahuihtja m_usare:
“Circuncisiõre mari yoari mehne yãhd_unahca”,

musa ni tãhotuna, Cristo musare to yoadohorire yaba cjihti jierachũ yoana nina musa.

³ Jipihina circuncisiõre musa yoari mehne yũhdũ duainare pari turi õ sehe ni yahuihtja yũhũ: Circuncisiõre musa yoari mehne yũhdũ duana, paye Cohamacũ dutiare yoa pahñoerana, yũhdũsi musa.

⁴ Dutia yoaa mehne yũhdũ duaina jina Cristo sehere cohãre musa. Ã yoaina jina, Cohamacũ musare to cahĩrire, musare to yũhdũchũ yoa duarire cahmaerara musa.

⁵ Wiho mejeta mari sehe Espĩritu Santo to tuaa mehne Cohamacũre wacũ tuaja. Mari ã wacũ tuachũ “Noaina, ñaa buhiri marieina jira”, ni ñana Cohamacũ marine. To ã ni ñũchũ marine to yũhdũchũ yoahtore masija mari.

⁶ Cristo Jesu yaina jina circuncisiõre mari yoachũ ne yaba cjihti jierara. Circuncisiõre mari yoaerachũ cũhare ne yaba cjihti jierara. Wiho mejeta Cristo pinire wacũ tuana painare cahĩnahca mari. Tĩ wacũ tuaa sehe wiho waro jia nierara. Tĩ waro jia nina.

⁷ Musa Cristore noano wacũ tuasinimare. ¿Diina baro noaa buheare yũhdũrũca dutiari musare?

⁸ Ti ya buhea Cohamacũ musare to pohnare cũriro to ya buhea jierara.

⁹ Ahri yũ nihtire wacũga musa: Mahanocã pão bũcũaro trigo yũbũre noano sahserũcũ sũra. (To ã sahserũcũ sũriro seheta yũ coyeyã judio masa ya buhea sehere musa cahmarucuchũ ñaa payũ masa musa mehne macaina cũhũ tí buheare cahmaboca tina cũhũ.)

¹⁰ Mari pũhtoro Cristore wacũ tuaja mari. Ã

jic_u ahri y_u nihtire masija y_uh_u. Cristo to yoad-
ohoa mehne paye buheare baharop_ure cahmasi
m_usa. Tíre masija y_uh_u. M_usare dojomehne co-
htaina dohse jiina jica. Tinare Cohamac_up_u buhiri
dahrerohca.

¹¹ Y_u coyea, “Dutia yoaa mehne y_uhd_unahca”, ti
nia buheare y_u buheriro jich_u judio masa y_uh_ure
ñano yoaeraboa. Cristo crusai to yariari buheare
y_u buheri buhiri tina ñano yoara y_uh_ure. Cristo
ya buhea mehne judio masa ya buheare y_u buhe
morech_u y_uh_ure ñano yoaeraboa tina.

¹² M_usare dojomehne cohtaina m_usare ma-
hanocã m_usa pjac_u macari cahsarocãre yihso du-
tiina ti basi dihta yihsojaro.

¹³ Y_u coyea, “Dutia mehne y_uhd_unahca”, ni
t_uhotu dutierara Cohamac_u m_usare. Wiho mejeta
“Dutia mehne y_uhd_unahca”, ni t_uhotuina jiera-
panahta “To dutiare y_uhd_uracajihna”, ni wacũena
tjiga. ã yoa m_usa mehne macainare cahma cahña,
tinare dahra cohtaina yoaro seheta yoadohoga
tinare.

¹⁴ Cũnota dutiare noano yoana, Cohamac_u du-
tiare yoa pahñona nija mari. Õ sehe jira tí dutia:
“M_u basi m_u cahño seheta m_u cahai jiina cãh_ure
cahña”, ni dutia tiha.

¹⁵ ã jina wahiquina suaina yoaro sehe m_usa basi
cahma sayoena tjiga. Tuhs_u, cahmachena tjiga.
M_usa mehne macaina jipihtinare “Dojomehneri”,
nina noano yoaga m_usa.

*Masa ñaare ti goa pjaare, Espíritu Santo to cah-
maa cãh_ure yahuha Paulo*

16 Espíritu Santo to cahmariro seheta jirucuga m̄sa. ã jina m̄sa ñaare m̄sa goa pjaare yoaena tjiga.

17 Ñaare m̄sa goa pjach̄ tíre m̄sa yoach̄, Espíritu Santo ñ̄ yabira. To ã ñ̄ yabich̄ tí ñaare duhunahca m̄sa. ã jina ñaare m̄sa goa pjana, tíre yoana, Espíritu Santore ñ̄ tuhtira m̄sa. ã ñ̄ tuhtina to cahmano sehe yoaerara m̄sa. ã jina m̄sa goa pjaare m̄sa yoa duaro seheta yoa masierara m̄sa.

18 ã yoa Espíritu Santo to cahmaare yoaina jina “Dutia mehne mari ȳhd̄nahca”, ni t̄hotuerara m̄sa.

19 Masa ñaare ti yoaare mari noano masi tuhs̄ja. Õ sehe jira tí: Numino mehne ñano yoaa, m̄no mehne ñano yoaa, w̄ana tia, tó sehe jia ñaare b̄o tiro marieno yoaa,

20-21 “Cohamac̄ jira” ti nia mas̄rine ño payoa, puti sitea, paye yaya ti yoaa, ñ̄ tuhtia, cahma sayoa, doaa, suaa, to basi dihta cj̄a duaa, ñ̄ tuhti cahma tju waa, c̄ curua macaina pa curuare ñ̄ tuhtia, paina yare tuaro cahmaa, cahaa, cahaa bose num̄rine dahrea, tó sehe jia jira ñaare yoaa. Panop̄ masare cuaro mehne ȳ niriro seheta mip̄ c̄h̄are nihtja: Tí barore yoaina p̄htoro Cohamac̄ to s̄ho jirop̄are m̄anop̄are ne s̄si.

22-23 Espíritu Santo sehe marine õ sehe yoaina jich̄ yoara: Masare cah̄ina, wahcheina, cuiro marieina, so suaeraina, painare noano yoaina, noaina, duhuro marieno Cohamac̄ cahmaare yoaina, painare ȳhd̄r̄ca duaeraina, noano mehne yoaina, ti ñaa goa pjaare yoaeraina jich̄

yoara marine tiro. Tó sehe yoainare “Ã yoaena tjiga”, ne cãiro nierara.

²⁴ Cristo Jesu yaina jina mari ñaa goa pjaare yoa namoeraja.

²⁵ Espíritu Santo marine Cohamacu mehne ã jirucuchu yoarohca. ã jina to cahmano seheta yoarucuina jijihna mari.

²⁶ “Painare masi yuhdurucaja sã”, ni tãhotuina jiena tjijihna mari. ã jina mari mehne suachu yoaena tjijihna painare. ã yoana mari mehne macaina noano ti wahachu ñana tinare sua tãhotuena tjijihna.

6

Musa mehne macainare yoadohoga

¹ Yu coyeya, cãiro musa mehne macariro to ñaare yoachu ñana, Cristore noano wacũ tuaina jina niji siaroca dero tirore yoadohoga noaare pari turi to yoahito cjihto sehe. ã yoana musa cãhu “Ñaare goa pjari”, nina noano yoaga.

² Musa mehne macaina ti ñano yuhduru chu cãhure yoadohoga tinare. Musa ã yoana Cristo to dutiro seheta yoana nina musa.

³ Cãiro wiho jiriro jiparota “Painare yuhdurucaja”, ni tãhoturo, to basi mahñoa dihtare tãhoturiro jira.

⁴ Cãina musa sahsero musa yoarire “Ahri noaa jira. Ahri ñaa jira”, ni masiga. ã masina musa yoari noaa jichu musa basi wahchenahca. ã jina “Painare yuhdurucaja”, nisi musa. ã nierana painare musa yuhdurucari mehne wahchesi musa.

⁵ ã jiro Jesu yairo to m̄ s̄aro Cohamac̄u yare yoara. Pairo mas̄no tirore tíre yoadoho masier-ara.

⁶ ã jina noaa buheare buherirore paye baro m̄sa c̄j̄aaare tirore waga m̄sa to yahuare t̄hoina.

⁷ Toari mas̄no ñaa yaparire toaro ñaa dichare c̄j̄arohca. Noaa yaparire toaro noaa dichare c̄j̄arohca. (Tó seheta mari c̄h̄u ñaaare yoana ñaaare c̄j̄anahca. ã jiro mari ñari buhiri buhiri dahrerohca. Noaare yoana noaare c̄j̄anahca. ã jina noano jinahca.) ã jina “Sã ñaaare yoach̄u Cohamac̄u s̄are buhiri dahresi”, ni t̄hotuena tjiga. Ñaaare yoaina Cohamac̄ure b̄j̄̄peina jira. Cohamac̄ure b̄j̄̄peinare buhiri dahrerohca tiro.

⁸ Mari ñaaare goa p̄jana, tíre yoana, tí mehneta yarianahca. ã jina pichacap̄u wahanahca. Espíritu Santo sehe to cahmaare mari yoach̄u tiro marine jipihtia dachoripe m̄anop̄u jirucuch̄u yorohca.

⁹ ã jina noaare yoana tíre pumena tjijihna mari. Cohamac̄u to quihõri p̄ja jich̄u noaare c̄j̄anahca mari pumerana.

¹⁰ ã jina jipihtinare mari ñ̄inape noano yoajihna mari. Mari coyey Jesu yaina pinihtare paina ȳhdoro noano yoajihna.

Paulo yahu batoaro, noa duti batoaha

¹¹ B̄j̄̄a letrari mehne ȳ wamomaca waro mehne m̄sare ȳ joarocarire ñ̄ga m̄sa.

¹² M̄sare circuncisiõre yoa dutiina masa tinare ño payoch̄u cahmana. Cristo crusai to yariari

buheare mari buheri buhiri masa ñano yoara marine. Ti ã yoach_u ñ_ua ahrina m_usare circuncisiõre yoa dutira “Judio masa ya buhea sehere yoaja”, nia. ã ti yoa dutich_u judio masa tinare ñano yoaeraboca. ã jia circuncisiõre yoa dutira.

¹³ M_usare circuncisiõre yoa dutiina sehe Cohamac_u to dutiri cjirire yoa pahñoerara. ã jia circuncisiõre m_usare ti yoa dutiri baharo m_usa y_uhtich_u ñ_ua, judio masa tinare m_usare dutiinare ño payoboca. Ti ã ño payohti cjihtire m_usare circuncisiõre yoa dutira tina.

¹⁴ Mari p_uhtoro Jesucristo crusai yariariro ya buhea dihtare jipihtinare wahchea mehne yahu duaaja. Ne paye buheare ã ni yahu duaeraja. ã crusai to yariach_u ahri yahpa macaa ñaare watño y_uh_ure yoa dutiro bihoerara. ã yariaro tí ñaare y_uh_ure cahmaerach_u yoare tiro.

¹⁵ To ã yoach_u Cristo Jesu yaina mari jich_u circuncisiõre mari yoach_u ne yaba cjihti jierara. Circuncisiõre mari yoaerach_u cãh_ure ne yaba cjihti jierara marine. Wiho mejeta pari turi masa bajuaina yoaro sehe, Cohamac_u cahmano seheta yoaina, marine to cohtotach_u pinihta wiho waro jierara.

¹⁶ Jipihtina ahri y_u buherire yoaina, Cohamac_u yaina waro jina, cuiro marieno noano jiga m_usa. ã jina Cohamac_u to pja ñ_ua mehne jiga m_usa.

¹⁷ Mari p_uhtoro Jesure dahra cohtariro y_u jiri buhiri y_u p_uac_ure cami tija y_uh_u. Y_u ã jiriyo jich_u mip_ure paina y_uh_ure cariboea tjijaro.

¹⁸ Y_u coyea mari p_uhtoro Jesucristo m_usare jipih_utinare to cahña mehne noano yoajaro. ãta yoa-

jaro.

Cohamacu Yare Yahari Tjuel New Testament in Guanano

copyright © 2007 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guanano

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2007, Bible League International. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guanano

© 2007, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 30 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022
1f3a4366-edba-553b-a17f-bc47c9049c98